

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是冯菲菲。这个节目回答大家在英语学习时遇到的种种难题。本集节目要回答的问题来自“蓝风筝红房子”。我们来听一下她的疑问。

Question

老师，您好！请问“tiny、little”和“small”的区别是什么呢？

Feifei

“蓝风筝红房子”想请我们辨析“tiny、little”和“small”这三个同义词的区别。它们都可以用来表示“小”，虽然有时候互换使用不会影响句意，但它们在作形容词的时候用法略有不同。下面我们就来看看它们三个之间的区别。

首先，来对比一下“tiny”和“small”。先说说这两个词的共同点，它们都可以形容事物“体积小、数量少”；此外，“tiny”和“small”还可以指人的“体型小、个头矮”。比如，下面这个例句说：“虽然我奶奶身体瘦小，但她心胸却很宽广。”

Example

My grandma is a small lady. But she has a big heart.

Feifei

例句中“My grandma is a small lady.”，这里“small”用来形容奶奶“身材娇小”。再来听一个用单词“tiny”描述人身材矮小的句子。

Example

I'm a tiny person. That's why I only go to shops with a petite range.

Feifei

这里，因为说话的人特别瘦小，所以买衣服的时候只能选购“petite range 专为娇小女性设计的系列”。

“Small”和“tiny”在语气上稍有不同，“tiny”强调“非常小的，极小的”，所表达的程度和感情色彩要更强。举一个和食物有关的例子：比如，在请求他人给我们切一小块蛋糕的时候，就可以说：

Examples

Can I have a tiny slice of cake, please?

Can I have a small slice of cake, please?

Feifei

这两句话的意思都是“能给我一小块蛋糕吗？Can I have a tiny slice of cake, please?

Can I have a small slice of cake, please? ”。虽然“a tiny slice”和“a small slice”都是“一小块”，但“tiny”强调“只要非常小的一块”，也就是说这里“a tiny slice”比“a small slice”要更小。

同样地，如果想描述自己的房间“不大”，可以说“My room is small.”；但如果说“My room is tiny.”，那么突出的则是“我的房间有点儿太小了”。

所以，如果只是客观地说明“房间面积小”，应该使用“small”，而不能用“tiny”。

下面我们来对比一下“little”和“small”之间的异同点。先来看一看它们在哪些情况下能互换使用。第一，单词“little”和“small”都可以形容人“年龄小”。比如，我们可以说：“He’s only small. 他年纪还小。”或者用“little”：“He’s only little. 他年纪还小。”这两句话的意思完全相同。

但在描述“弟弟妹妹”的时候，只能用“little”，不能用“small”。比如：我的妹妹 my little sister；他的弟弟 his little brother。

“Small”和“little”的第二个共同点是它们都能形容事情“不重要、微乎其微”。比如，“我们总是因为微不足道的事情而吵架。”，用英语说就是：

Examples

We always fight over the littlest things.

或者：

We always fight over the smallest things.

Feifei

这两句话中都使用了单词“little”和“small”的最高级形式“the littlest”和“the smallest”，意思是“极其微不足道的”。

下面来看几个“little”的特殊用法。首先，“little”可以用来展示人的主观看法，也可以暗示负面的感情色彩。比如，说“我厌烦了你无聊的小把戏。”：

Example

I am sick of your silly little games!

Feifei

这里，“little”并不一定是指把戏、伎俩很小，而是在强调“我”不耐烦的情绪。

最后，我们再来看看“small”独有的一些意思。“Small”可以指事物“规模小”。比如：a small business 小型企业。

“Small”还可以表示人“卑微的，渺小的”，它能和动词“feel”和“look”搭配使用，“feel small 感到惭愧不已的”和“look small 看起来卑微的”。来听一个例句，句中Mark对Sally很刻薄，这让Sally感到自己很卑微。

Example

Mark was being so mean to Sally today. He made her feel really small.

Feifei

好了，如果你在英语学习中遇到疑问，可以把问题发送到我们的邮箱，邮箱地址是 questions.chinaelt@bbc.co.uk，你也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们取得联系。谢谢收听《你问我答》节目，我是冯菲菲。下次再见！